NutriScan®
Your Source for Life

Italian/Spanish

HEMOLIFE

TEST SUR LA SALIVE POUR LES TOLERANCES ALIMENTAIRES CHEZ LE CHIEN

TEST SULLA SALIVA PER LE INTOLLERANZE ALIMENTARI NEL CANE

DIAGNOSTICA DIETETICA

I test fino ad oggi disponibili per la determinazione delle intolleranze alimentari si basano sulla misura nel siero delle IgE, IgG e di complessi immunitari in combinazione con il complemento. Questi test hanno un'alta sensibilità ma una ridotta specificità individuale e servono prevalentemente per misurare le reazioni di tipo immediato.

Il nuovo sistema di misurazione prevede invece di identificare nella saliva la presenza di anticorpi IgA o IgM per gli alimenti attraverso la metodologia ELISA, o altre piattaforme basate sui saggi immunologici. Gli anticorpi per gli alimenti compaiono nella saliva parecchi mesi prima che sul cane si possa diagnosticare l'infiammazione intestinale cronica, malattie cutanee e prurito. Il test sulla saliva può quindi permettere la rilevazione precoce di intolleranze e di sensibilità alimentari, prima della manifestazione clinica.

DIAGNÓSTICO DIETÉTICO

Las pruebas utilizadas anteriormente se han basado en medir de una manera típica IgE, IgG, y complejos inmunológicos combinados con suero. Estas pruebas poseen alta sensibilidad pero baja individualidad especifica y solamente miden reaccionas mayor tipo inmediato. Nuevas pruebas utilizan la saliva son una simple ELISA y otras plataformas de inmuno ensayos para identificar anticuerpos para alimentos IgA or IgM. Anticuerpos en alimentos aparecen en la saliva varios meses antes que el animal sea diagnosticado con el padecimiento de IBD (La enfermedad intestinal inflamatoria), con el síndrome de intestino permeable, o con desordenes asociados con la piel tal como la picazón (pruritis). Pruebas de saliva pueden revelar en forma latente o de una forma o pre-clínica sobre la sensibilidad y la intolerancia a ciertos alimentos.

INSTRUZIONI PER L' USO

CONTENUTO:

Busta di protezione in Styrofoam, Scatola con Cartone per la Spedizione, Etichetta, Contenitore con Plastica con Custodia, Bastoncino con cotone, Modulo con richiesta del test.

Ciascun Contenitore con Plastica con Custodia è composto da 3 elementi: Provetta esterna; Provetta interna e Tappo.

Il bastoncino con cotone è lungo 15 cm. Dopo l'inserimento nella bocca e l'imbibizione con saliva, tagliare il bastoncino con cotone per circa 5 cm e introdurrlo nella provetta interna.

1. Sollevare il labbro superiore del cane e posizionare il bastoncino di cotone nell'angolo della mascella, come mostrato. Lasciare un'estremità del bastoncino di cotone fuori dalla bocca e stringerla saldamente. Lasciare il bastoncino di cotone nella bocca per circa 2 minuti. Se necessario, per promuovere la salivazione mostrare al cane un bocconcino di alimento, ma non somministrarlo.
2. Inserire il bastoncino di cotone nella provetta interna; tagliare la parte finale imbibita del bastoncino di cotone per alloggiarla nella provetta interna; eliminare la parte rimanente del bastoncino di cotone.
3. Introdurre nella provetta esterna, tappare e chiudere con nastro adesivo.
4. Il prodotto è sigillato.
5. Scrivere l'identificativo del cane sull'etichetta e attaccarla sulla provetta.
6. Introdurre uno o più provette sigillate nella busta di protezione in Styrofoam. Introdurre la busta di protezione nella scatola di cartone per la spedizione. Inserire nella busta il modulo di richiesta del test. Chiudere la scatola.
7. Completare con l'indirizzo o i dettagli del corriere. Spedire con FedEx o UPS a:

   HEMOPET
   11561 Salinaz Avenue
   Garden Grove, California 92843, USA

INSTRUCCIONES DE USO

CONTENIDOS

Tubos insertables de espuma de polietileno, caja de cartón, tubo de plástico, cuerda de algodón, formulario de solicitud de prueba.

Cada funda de plástico consiste en tres partes: tubo exterior, tubo interior y tapa.

La cuerda de algodón es de 6 pulgadas de largo. Después de la inserción en la boca y la saturación de saliva, deberá ser cortado en 2 pulgadas y será introducido en el interior del tubo.

1. Levante el labio superior del perro y coloque la cuerda de algodón en el hocico del perro en la esquina de la mandíbula como se muestra. Deja libre un pedazo de la parte de la cuerda colgando del hocico pero deténgalo firmemente por 2 minutos. En caso de ser necesario dele un premio, pero no lo alimente, esto va a promover la segregación de saliva.
2. Introduzca la cuerda de algodón en el tubo interior, corte la cuerda de la parte final con el objeto que quepa dentro del tubo interior, deseche la parte sobrante.
3. Coloque la tapa en la parte exterior del tubo y séllelo con la cinta.
4. Ahora el producto se encuentra sellado.
5. Llene la información con la identificación de la mascota en la etiqueta de llenado e introdúzcala en el tubo.
6. Introduzca uno o más de los tubos ya llenos en los tubos insertables de espuma de polietileno y posteriormente en la caja de envío, incluya la formas para prueba requeridas y posteriormente cierre la caja.
7. Llene las etiquetas correspondientes para el envío y mándelo vía FedEx o UPS a:

   HEMOPET
   11561 Salinaz Avenue
   Garden Grove, California 92843, USA

www.hemopet.org **www.nutriscan.org**

HEMOPET / HEMOLIFE
11561 Salinaz Avenue, Garden Grove, California 92843, USA
P 714-891-2022 F 714-891-2123
E hemopet@hotmail.com

July 2011

US Patent 7,867,720 and other US and international patents pending.

Hemopet is a 501(c)(3) charitable organization.
Federal ID #95-4063237.

NutriScan®
Your Source for Life

German/French

HEMOLIFE

AUSRÜSTUNG FÜR SPEICHELTEST ZWECKS ERKENNUNG VON FUTTERUNVERTRÄGLICHKEITEN BEI HUNDEN

TEST SULLA SALIVA PER LE INTOLLERANZE ALIMENTARI NEL CANE

DIÄTETISCHE DIAGNOSTIK

Die bisherigen Tests basieren in der Regel auf der im Blutserum erfolgenden Messung der IgE, der IgG und von Immunkomplexen in Verbindung mit Komplement. Diese Tests besitzen zwar eine hohe Empfindlichkeit, aber eine niedrigere eigene Spezifität, und messen lediglich Reaktionen eher sofortiger Art. Die neue Prüfung benützt Speichel mit einer einfachen ELISA-Plattform, oder mit einer anderen Plattform für Immnuntest, zwecks Bestimmung von IgA- oder IgM-Antikörpern für Futter. Antikörper für Futter erscheinen im Speichel etliche Monate bevor für das Tier eine Diagnose auf IBD (entzündliche Darmerkrankung), auf „undichter-Darm-Syndrom" [„leaky gut syndrome"], oder auf verbundene Hautkrankheiten, wie Juckreiz („pruritis"), gestellt werden kann. Der Speicheltest kann deshalb die latente oder vorklinische Form von Futterempfindlichkeit und -unverträglichkeit erkennen lassen.

DIAGNOSTIC DIETETIQUE

Les tests jusqu'à ce jour disponibles pour la détermination des intolérances alimentaires se basent sur la mesure dans le sérum des IgE, IgG et de complexes immunitaires en combinaison avec le complément. Ces tests ont une sensibilité élevée mais une spécificité individuelle réduite et ils servent principalement à mesurer les réactions de type immédiat.

Le nouveau système de mesure prévoit au contraire d'identifier dans la salive la présence d'anticorps IgA ou IgM pour les aliments à travers la méthode ELISA ou d'autres plates-formes basées sur des essais immunologiques. Les anticorps pour les aliments apparaissent dans la salive plusieurs mois avant que l'on ne puisse diagnostiquer chez le chien une inflammation intestinale chronique, des maladies cutanées et des démangeaisons. Le test sur la salive peut donc permettre de déceler de manière précoce des intolérances et des sensibilités alimentaires avant leur manifestation clinique.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

INHALT:

Einlage aus Styrofoam für Röhrchen, Pappkarton für den Versand, Etikette für Röhrchen, Behälter aus Kunststoff, Seil aus Baumwolle, Formular für Testbeantragung.

Jeder Behälter aus Kunststoff besteht aus 3 Teilen: äusserem Röhrchen, innerem Röhrchen und Deckel.

Das Seil aus Baumwolle ist 15 cm lang. Nach Einführen in den Mund und Tränkung mit Speichel ist das Seil um 5 cm ca. abzuschneiden und in das innere Röhrchen einzuführen.

1. Die Oberlippe des Hundes anheben und das Seil aus Baumwolle in den Mund des Hundes positionieren, und zwar in die Ecke des Kiefers, wie gezeigt. Ein freies Ende des Seils aus dem Mund heraushängen lassen, aber das andere Ende festhalten. Das Seil im Munde des Hundes etwa 2 Minuten lang halten. Falls erforderlich, dem Hund einen Leckerbissen zeigen, diesen jedoch dem Tier nicht zu fressen geben. Dies wird die Speichelabsonderung fördern.
2. Das Seil aus Baumwolle in das innere Röhrchen einführen; Das Seil derart abschneiden, dass das Seil in das innere Röhrchen passt; Den verbleibenden Teil des Seils wegwerfen.
3. Deckel auf das äussere Röhrchen legen und mit Klebeband schliessen.
4. Das Produkt ist nun abgedichtet.
5. Die Angaben für die Identifizierung des Hundes in die selbstklebende Etikette eintragen und diese auf das Röhrchen anbringen.
6. Ein oder mehrere gefüllte Röhrchen in die Einlage aus Styrofoam einführen. Die Einlage in den Pappkarton für den Versand einführen. Das ausgefüllte Formular für die Testbeantragung muss ebenfalls im Pappkarton enthalten sein. Den Pappkarton abdichten.
7. Die den Versand oder die Spedition betreffenden Einzelheiten in die Etikette eintragen. Durch FedEx oder UPS an folgende Adresse versenden:
   HEMOPET
   11561 Salinaz Avenue
   Garden Grove, California 92843, USA

MODE D'EMPLOI:

CONTENU:

Enveloppe de protection en Styrofoam, Boîte de Carton pour l'Expédition, Etiquette, Contenant-étui de Plastique, Bâtonnet de coton, Formulaire de demande du test.

Chaque Contenant-étui de Plastique comprend 3 éléments: Eprouvette externe, Eprouvette interne et Bouchon.

Le bâtonnet de coton est long de 15 cm. Après son introduction dans la bouche et l'imbibition de salive, couper le bâtonnet de coton sur 5 cm environ et l'introduire dans l'éprouvette interne.

1. Soulever la lèvre supérieure du chien et positionner le bâtonnet de coton au coin de la mâchoire, comme indiqué. Laisser une extrémité du bâtonnet de coton hors de la bouche et la serrer fermement. Laisser le bâtonnet de coton dans la bouche pendant 2 minutes environ. Si besoin est, pour provoquer la salivation, montrer au chien un petit morceau d'aliment mais ne pas le lui donner.
2. Introduire le bâtonnet de coton dans l'éprouvette interne; couper la partie finale imbibée du bâtonnet de coton pour la loger dans l'éprouvette interne; éliminer la partie restante du bâtonnet de coton.
3. Introduire dans l'éprouvette externe, boucher et fermer avec du ruban adhésif.
4. Le produit est hermétiquement fermé.
5. Ecrire les éléments d'identification du chien sur l'étiquette et coller celle-ci sur l'éprouvette.
6. Introduire une ou plusieurs éprouvettes hermétiquement fermées dans l'enveloppe de protection en Styrofoam. Introduire l'enveloppe de protection dans la boîte de carton pour l'expédition. Introduire dans l'enveloppe le formulaire de demande du test. Fermer la boîte.
7. Compléter avec l'adresse ou les détails du transporteur. Expédier par FedEx ou Ups à:
   HEMOPET
   11561 Salinaz Avenue
   Garden Grove, California 92843, USA

www.hemopet.org **www.nutriscan.org**

HEMOPET / HEMOLIFE
11561 Salinaz Avenue, Garden Grove, California 92843, USA
P 714-891-2022 F 714-891-2123
E hemopet@hotmail.com

July 2011

US Patent 7,867,720 and other US and international patents pending.

Hemopet is a 501(c)(3) charitable organization.
Federal ID #95-4063237.